

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	
Wozu eine Übersetzung der <i>Ars versificatoria</i> ?	VII
Autor und Werk	VIII
Inhalt und Aufbau der <i>Ars versificatoria</i>	IX
Die Quellen der poetischen Beispiele	XII
Die Wirkung der <i>Ars versificatoria</i>	XIII
Stilideal und Kunstauffassung	XIV
Schönheitsbeschreibung und Mimesis	XV
Der Redeschmuck	XVI
Matthäus von Vendôme: <i>Ars Versificatoria</i>	
Prolog	3
Erstes Buch – Gedankliche Inhalte	7
Definition des Verses und des Epithetons	7
Die Arten des Beginns	9
Zu vermeidende Fehler	19
Die Beschreibung	23
Zweites Buch – Schmückende Wörter	93
Einleitung	93
Die dreifache Eleganz der Versemacherkunst	97
Schmückende Adjektive	99
Schmückende Verben	119
Kautelen und Fehler bei der Verwendung schmückender Wörter	125
Drittes Buch – Die Art des Ausdrucks	131
Einleitung	131
Die Figuren	131
Die Tropen	139
Die rhetorischen Farben	151
Viertes Buch – Die Ausführung des Gegenstandes	157
Nicht nachzunehmende poetische Freiheiten der Auctores	157
Vermeidung überflüssiger oder unpassender Ausdrücke	159
Verbreiterung der Darstellung	163
Behandlung eines neuen Gegenstandes nach dem Prinzip der Mimesis	165
Änderung des Gegenstandes	167
Die Korrektur	171
Polemik gegen Rufinus	177
Gestaltung des Schlusses	179
Schlußgebet	181
Bibliographie	185